

# ARLES, PATRIMOINE MONDIAL RENDEZ-VOUS D'ÉTÉ



10 JUILLET -  
29 AOÛT 2021

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

# ARLES, PATRIMOINE MONDIAL ET VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

## DOUBLE INSCRIPTION SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

La Ville d'Arles fait l'objet d'une double inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Tout d'abord dès 1981, pour le bien culturel « Arles, monuments romains et romans » et depuis 1998, pour le bien culturel en série « Chemins de Saint-Jacques de Compostelle en France ». Les monuments dans lesquels prennent place les activités qui vous sont proposées appartiennent au patrimoine mondial.

## VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

En signant la convention « Ville d'Art et d'Histoire » avec le ministère de la Culture, la Ville d'Arles a choisi d'animer son patrimoine. Les activités présentées ici vous permettent de découvrir le riche patrimoine arlésien en compagnie de professionnels qualifiés et passionnés.

## COVID-19

*Le public est accueilli selon les consignes sanitaires en vigueur. Il est demandé à chacun de veiller au respect des mesures barrières et de la distanciation physique, de se conformer aux instructions spécifiques aux activités et de respecter la jauge annoncée. Ces aménagements sont susceptibles d'être adaptés.*

# SOMMAIRE

## 4 1981-2021

40<sup>e</sup> anniversaire de l'inscription d'Arles sur la liste du patrimoine mondial

## 6 RECONSTITUTIONS HISTORIQUES

Gladiateurs, théâtre, sports olympiques présentés par Acta

## 8 VISITES GUIDÉES FLASH

Laissez-vous conter les monuments d'Arles

## 10 VISITES SPECTACLES

Découverte artistique et ludique des monuments

## 14 INFORMATIONS PRATIQUES

Calendrier synthétique  
Horaires et tarifs  
Plan

# 1981-2021

## 40<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE L'INSCRIPTION D'ARLES SUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

### ARLES, MONUMENTS ROMAINS ET ROMANS = le centre ancien

#### + 8 monuments ou sites :

- amphithéâtre
- théâtre antique
- cryptoportiques et forum romain
- thermes de Constantin
- rempart antique et médiéval
- site des Alyscamps
- église et cloître Saint-Trophime
- exèdre romaine

### 1. Amphithéâtre

© M. Einsenlohr

### 2. Cloître et clocher de l'église Saint Trophime

© M. Einsenlohr

### 3. Site des Alyscamps

© Ektadoc



2



3

À l'évocation du patrimoine mondial de l'UNESCO, les premiers sites qui viennent à l'esprit sont souvent empreints d'exotisme ou de gigantisme : la Grande Muraille de Chine, les Pyramides de Gizeh ou encore les Remparts de Jérusalem. C'est oublier que notre territoire recèle également de véritables trésors, inscrits eux aussi sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

Il y a 40 ans, la ville d'Arles voyait son riche patrimoine romain et roman inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco, et 17 ans plus tard elle faisait l'objet d'une seconde inscription pour le bien culturel en série « Chemins de Saint-Jacques de Compostelle en France ».

Dès l'été puis à la rentrée, les activités traditionnelles du patrimoine dans les monuments (visites guidées, spectacles, sports olympiques, démonstrations de gladiature, ateliers pédagogiques, visites conférences), permettent à tous de (re)découvrir de manière ludique l'histoire et l'architecture uniques de la ville.

En octobre, la Ville d'Arles convie habitants, visiteurs et jeune public à un programme généreux d'évènements et de manifestations spécifiquement consacrés au patrimoine mondial. On pourra notamment y découvrir une exposition dédiée à l'inscription au patrimoine mondial de l'UNESCO afin d'en apprécier le fonctionnement, les enjeux et les effets, et de comprendre les clefs d'une cité bâtie au fil des siècles sur les constructions de ses prédécesseurs, particulièrement durant ses deux périodes fondatrices que sont l'Antiquité et le Moyen Âge.

# RECONSTITUTIONS HISTORIQUES

GLADIATEURS, THÉÂTRE, SPORTS OLYMPIQUES  
PRÉSENTÉS PAR ACTA



**Les mardis, jeudis et samedis  
à 15h, 16h30 et 18h  
DÉMONSTRATION DE GLADIATURE**

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,  
durée : 45 min

Venez découvrir l'équipement,  
l'histoire et les techniques des  
gladiateurs.

**Les mardis et jeudis  
à 10h et 12h  
THÉÂTRE ROMAIN**

Théâtre antique, plan **B**,  
durée : 45 min

A travers des saynètes divertissantes,  
découvrez l'histoire des *ludi scaenici*,  
les arts du spectacle, de la Grèce  
antique à l'Empire romain (jeux scé-  
niques, danse, chant, théâtre).

**Les dimanches  
à 14h, 15h et 16h  
SPORTS OLYMPIQUES**

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,  
durée : 1h

Une évocation fidèle des disciplines  
athlétiques de l'Antiquité (javelot,  
disque, saut avec haltères, courses en  
armes).

**4. Sports olympiques  
dans l'amphithéâtre**  
© Ph. Praliaux

**5. Gladiateurs dans  
l'amphithéâtre**  
© R. Boutillier

**6. Théâtre romain dans  
le théâtre antique**  
© Ph. Praliaux

# VISITES GUIDÉES FLASH

LAISSEZ-VOUS CONTER  
LES MONUMENTS  
D'ARLES

Tous les jours à 10h, 10h30, 11h,  
11h30, 12h et 12h30

**L'AMPHITHÉÂTRE (LES ARÈNES)**

Plan **A**, RDV à l'accueil,  
durée : 30 min

Accompagnés d'un guide conférencier, vous serez captivés par l'histoire et l'architecture de l'amphithéâtre, monument de spectacle consacré aux jeux et aux combats, construit à la fin du I<sup>er</sup> siècle de notre ère.

7. Visite guidée  
dans l'amphithéâtre

© Ektadoc

8. Visite guidée au  
cloître Saint-Trophime

© Ektadoc

9. Visite guidée  
au site des Alyscamps

© Ektadoc



Tous les jours à 13h30, 14h30  
et 15h30 (sauf le 21 juillet à 15h30  
et le 22 juillet à 13h30, 14h30,  
15h30)

**LE THÉÂTRE ANTIQUE**

Plan **B**, RDV à l'accueil,  
durée : 30 min

Achevé vers 12 av. J.-C., le théâtre antique précède d'un siècle son illustre voisin l'amphithéâtre. Votre guide conférencier vous expliquera la fonction du théâtre dans l'Empire romain et décryptera les vestiges de l'édifice.

**Les mercredis, samedis et  
dimanches à 15h, 16h et 17h**

**LE CLOÎTRE SAINT-TROPHIME**

Plan **C**, RDV à l'accueil,  
durée : 30 min

Le cloître Saint-Trophime, au décor sculpté extraordinaire, a été récemment restauré. Votre guide conférencier vous présentera les galeries romanes et gothiques ainsi que les espaces de vie des chanoines.

Les mardis et jeudis  
à 15h, 16h et 17h

**LES THERMES DE CONSTANTIN**

Plan **F**, RDV à l'accueil,  
durée : 30 min

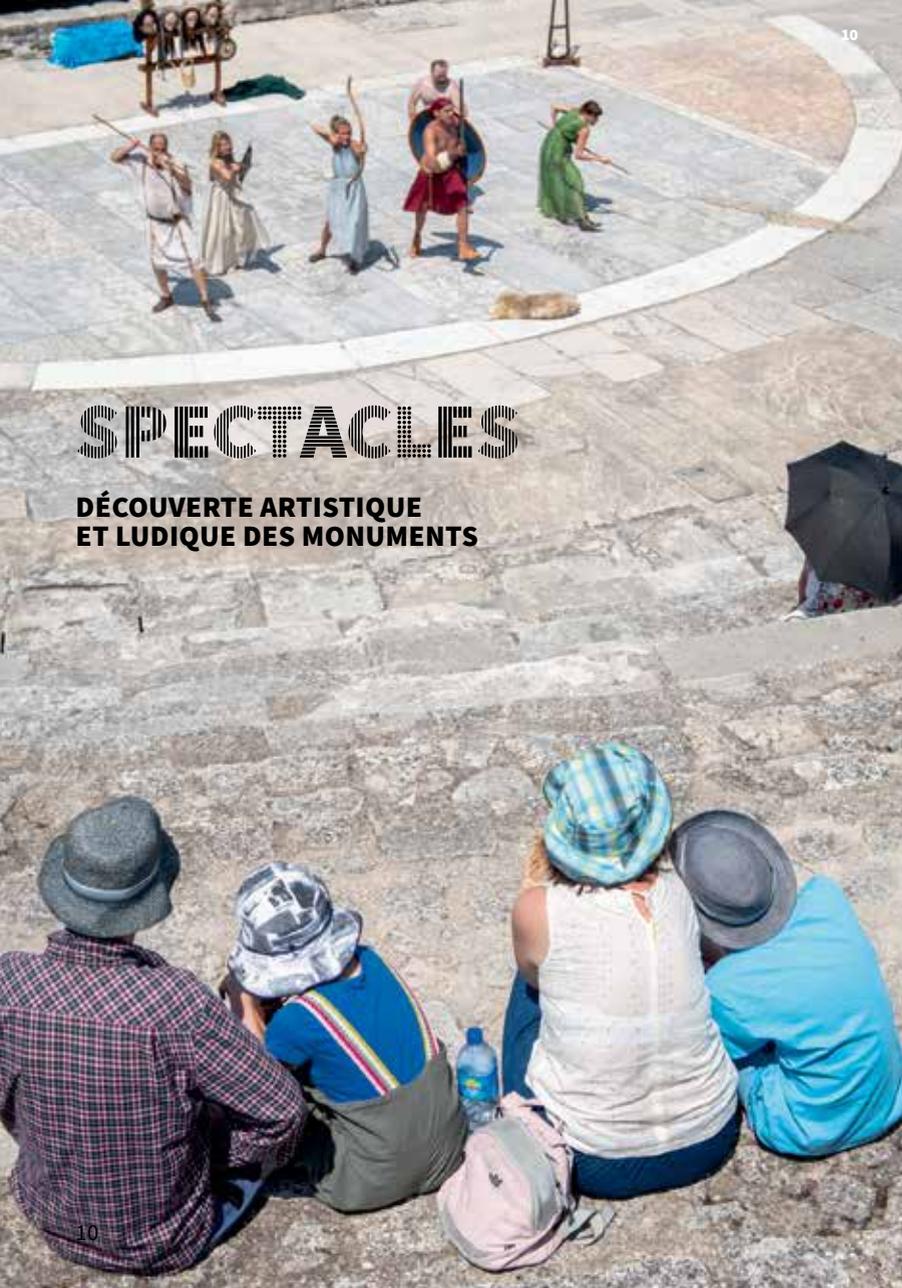
Les thermes sont à l'époque romaine des bains publics mais aussi des salles de sport et des lieux de sociabilité. Votre guide vous racontera le fonctionnement de cet établissement construit au IV<sup>e</sup> siècle, à l'époque de l'empereur Constantin.

Les lundis et vendredis  
à 15h, 16h et 17h

**LE SITE DES ALYSCAMPS  
(NÉCROPOLE ANTIQUE ET  
MÉDIÉVALE, ÉGLISE ROMANE)**

Plan **E**, RDV à l'accueil, durée : 30  
min

De l'immense nécropole, il reste un site romantique composé d'une église romane, de chapelles et d'une allée de sarcophages aménagée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Votre guide conférencier vous en délivrera toutes les clés de compréhension.



# SPECTACLES

## DÉCOUVERTE ARTISTIQUE ET LUDIQUE DES MONUMENTS



**Tous les mercredis à 10h et 12h  
(sauf le 14 juillet)**

### JASON ET LA TOISON D'OR

Théâtre antique, plan **B**,

durée : 45 min

*Comédie présentée*

*par la Compagnie du Capitaine*

Tout va de travers pour Jason depuis qu'il possède la toison d'or. Il décide alors de braver sa destinée et de défier les Dieux pour la rapporter... Embarquez à bord de l'Argo avec son équipage pour un épisode inconnu de la mythologie grecque, mis en scène à la manière du théâtre antique.

**Tous les mercredis et le samedi 21 août à 17h30 (sauf le 21 juillet)**

### EN ROUTE POUR COMPOSTELLE

Site des Alyscamps (nécropole

antique et médiévale, église

romane), plan **E**, RDV à l'entrée,

durée : 1h

*Visite contée par Fabien Bages*

Au Moyen Âge, de nombreux pèlerins partent d'Arles pour se rendre à Saint-Jacques-de-Compostelle. Le cimetière des Alyscamps est alors aurolé de légendes et hanté de personnages illustres, qui rêvent de vous raconter leurs souvenirs.

**10 & 11.**

**Spectacle Jason et la toison d'or au théâtre antique**

© Ph. Pralraud

**12. "En route pour Compostelle"**

© F. Gardin



13

**Les samedis 10 et 31 juillet,  
les samedis 7 et 14 août,  
le dimanche 29 août à 17h30  
LES FARCES ROMAINES**

Thermes de Constantin, plan **F**,  
RDV à l'accueil, durée : 45 min  
*Spectacle*

*de la Compagnie le Rouge et le Vert*  
Dans un style court, drôle et décalé, la compagnie fait se rencontrer le théâtre grec et le divertissement populaire romain. Six saynètes satiriques réinterprètent la vie quotidienne antique avec les codes de notre temps : tranches de vie, discussions de comptoirs ou de rue, etc. Venez découvrir le divertissement par excellence des Romains... d'aujourd'hui !



14

**Le dimanche 11, les samedis 17  
et 24 et le dimanche 25 juillet,  
le samedi 28 août à 17h30  
LES ARCHIVISTES  
RANGENT LES ALYSCAMPS**

Site des Alyscamps (nécropole antique et médiévale, église romane), plan **E**, RDV dans la cour de l'église Saint-Honorat, durée : 30 min

*Visite drôle et décalée  
par la Compagnie 1<sup>er</sup> siècle*  
Ranger les Alyscamps, un vrai casse-tête ! C'est pourtant la mission que les archivistes doivent remplir en votre compagnie et sous le haut patronage de l'OIZIF (Organisme International des Zones Invisibles et Fantaisistes).



15

**Le dimanche 18 juillet,  
les dimanches 1er, 8, 15 et 22 août  
à 17h30  
LES MÉMOIRES DE  
L'AMPHITHÉÂTRE**

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,  
RDV à l'accueil, durée : 1h

*Visite contée par Fabien Bages*  
Dans ce lieu de spectacle dédié aux combats et aux démonstrations de force, l'éloquence du conteur vous entraîne dans la fabuleuse histoire du monument grâce aux témoins d'hier et d'aujourd'hui.



16

**15. " Les mémoires de l'amphithéâtre "**  
© F. Gardin

**16. " Les archivistes rangent les Alyscamps "**  
© C. Gasc / Ville d'Arles

**13. " Les farces romaines "**  
© S. Fossat / Ville d'Arles

**14. " Les archivistes rangent les Alyscamps "**  
© R. Boutillier

# INFORMATIONS PRATIQUES

## CALENDRIER SYNTHÉTIQUE

⊙ Reconstitutions historiques (p.6)

▲ Visite guidée flash (p.8)

□ Spectacles (p.10)

	L'AMPHITHÉÂTRE (LES ARÈNES)	LE THÉÂTRE ANTIQUE
LUNDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30	▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30
MARDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30 ⊙ Gladiateurs (Acta) : 15h00, 16h30, 18h00	⊙ Théâtre romain (Acta) : 10h, 12h ▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30
MERCREDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30	□ Théâtre (Acta) : Jason : 10h, 12h <sup>(1)</sup> ▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30 <sup>(2)</sup>
JEUDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30 ⊙ Gladiateurs (Acta) : 15h, 16h30, 18h	⊙ Théâtre romain (Acta) : 10h, 12h ▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30 <sup>(3)</sup>
VENDREDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30	▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30
SAMEDI	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30 ⊙ Gladiateurs (Acta) : 15h, 16h30, 18h	▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30
	▲ Visites flash : 10h, 10h30, 11h, 11h30, 12h, 12h30 ⊙ Sports Olympiques (Acta) : 14h, 15h, 16h □ Contes (F. Bages) : 17h30 (18 juillet, 1 <sup>er</sup> , 8, 15 et 22 août)	▲ Visites flash : 13h30, 14h30, 15h30

(1) : sauf le 14 juillet

(2) : sauf le 21 juillet à 15h30

(3) : sauf le 22 juillet

	LE CLOÎTRE SAINT-TROPHIME	LES ALYSCAMPS	LES THERMES DE CONSTANTIN
LUNDI		▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h	
MARDI			▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h
MERCREDI	▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h	□ Contes (F. Bages) : 17h30 <sup>(4)</sup>	
JEUDI			▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h
VENDREDI		▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h	
SAMEDI	▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h	□ Théâtre (1 <sup>er</sup> siècle) : 17h30 (17 et 24 juillet, 28 août) □ Contes (F. Bages) : 17h30 (21 août)	□ Théâtre (Le Rouge & le Vert) : 17h30 (10 et 31 juillet, 7 et 14 août)
	▲ Visites flash : 15h, 16h, 17h	□ Théâtre (1 <sup>er</sup> siècle) : 17h30 (11 et 25 juillet)	□ Théâtre (Le Rouge & le Vert) : 17h30 (29 août)

(4) : sauf le 21 juillet

## HORAIRES

Juillet – Août : 09h – 19h

Les monuments de la ville sont susceptibles de fermer à 16h en raison de manifestations culturelles.

**Dernière entrée 30 minutes avant la fermeture.**

## TARIFS

**Animations et visites guidées incluses dans le tarif d'entrée, gratuit -18 ans**

### TARIFS DES BILLETS MULTI ENTRÉES

Procurez-vous à l'entrée des monuments, des musées ou directement à l'Office de Tourisme, un billet multi entrées à un tarif très avantageux.

Pendant les festival Arelate et Peplum, l'achat d'un **pass monument** donne accès aux monuments de façon illimitée et au tarif réduit pour les films.



### Festival Arelate (17-23 août)

**Vivez l'Arles antique en famille !**  
Programme complet sur [festival-arelate.com](http://festival-arelate.com)

17. Affiche Arelate © M.Freu



### Festival du film Peplum (17-22 août)

Programme complet sur [festival-peplum.fr](http://festival-peplum.fr)

18. Théâtre Antique de nuit pendant le festival "Peplum" © Peplum

## TARIFS DES BILLETS MULTI ENTRÉES

### Pass Liberté :

**12 € / 10 €** (tarif réduit) par personne, gratuit -18 ans  
valable 1 mois pour 5 sites  
(4 monuments\* + musée Réattu (Beaux-Arts) + 1 musée\* au choix).

### Pass Avantage :

**16 € / 13 €** (tarif réduit) par personne, gratuit -18 ans  
valable 6 mois pour tous les monuments\*  
et de tous les musées arlésiens\*.

\* : Amphithéâtre, théâtre antique, thermes de Constantin, cryptoportiques, Alyscamps, cloître Saint-Trophime, musée Réattu (Beaux Arts), musée départemental Arles antique, musée de la Camargue.

## TARIFS DES ENTRÉES SIMPLES

	Plein tarif	Tarif réduit
<b>A</b> Amphithéâtre (arènes)	9,00 € <i>offre couplée</i>	7,00 € <i>offre couplée</i>
<b>B</b> Théâtre antique		
<b>C</b> Cloître Saint-Trophime	5,50 €	4,50 €
<b>D</b> Cryptoportiques (souterrains du forum romain)	4,50 €	3,60 €
<b>E</b> Alyscamps (nécropole antique et médiévale, église romane)	4,50 €	3,60 €
<b>F</b> Thermes de Constantin	4,00 €	3,20 €

# PLAN

- A AMPHITHÉÂTRE (arènes)**  
Rond point des Arènes
- B THÉÂTRE ANTIQUE**  
Rue du Cloître
- C CLOÎTRE SAINT-TROPHIME**  
Entrée par la cour de l'Archevêché,  
place de la République
- D CRYPTOPORTIQUES (souterrains du forum romain)**  
Entrée dans l'Hôtel de ville
- E SITE DES ALYSCAMPS (nécropole antique et médiévale, église romane)**  
Avenue des Alyscamps
- F THERMES DE CONSTANTIN**  
Rue du grand Prieuré
- G MUSÉE RÉATTU**  
10 Rue du grand Prieuré
- P PARKING**



« APPARTENANT AU PATRIMOINE  
DE L'HUMANITÉ, NOUS NOUS OFFRONS  
EN RÉCIPROCITÉ, TEL CELUI QUI NE BOUGE  
JAMAIS DE L'ENDROIT OÙ IL SE TROUVE  
MAIS VOYAGE EN CEUX QUI SE DÉPLACENT »

Christian Lacroix

**Le label « Ville ou Pays  
d'art et d'histoire »** est  
attribué par le ministre de  
la Culture après avis du  
Conseil national des Villes  
et Pays d'art et d'histoire.

La Ville d'Arles organise  
de nombreuses actions  
pour permettre la  
découverte des richesses  
architecturales et  
patrimoniales d'Arles  
par ses habitants, jeunes  
et adultes, et par ses  
visiteurs avec le concours  
de guides-conférenciers  
professionnels,  
d'intervenants spécialisés  
ou d'artistes.

### Renseignements

Office de tourisme  
Arles Camargue  
Esplanade  
Charles de Gaulle  
04 90 18 41 20

[patrimoine.ville-arles.fr](http://patrimoine.ville-arles.fr)  
[arlestourisme.com](http://arlestourisme.com)  
[arles-agenda.fr](http://arles-agenda.fr)

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



ARLES  
PATRIMOINE MONDIAL DE L'HUMANITÉ



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Arles, monuments  
romains et romans  
inscrit sur la Liste du  
patrimoine mondial  
en 1981



Centre de la Région  
Provence-Alpes-Côte  
d'Azur pour le patrimoine  
montréal en 1998

